

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 37 (1977)

Rubrik: Représentations avec Swissair

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AFRIQUE DU SUD

Représentation de Johannesburg

A la suite de la dévalorisation constante du rand par rapport au franc suisse, ainsi que de la situation politique et économique difficile de l'Afrique du Sud, la fréquentation et le trafic touristique à destination de l'Europe, et par conséquent de la Suisse, ont continué à diminuer. La principale activité de la représentation de l'ONST a consisté à inciter la clientèle aisée – l'Afrique du Sud possède un petit, mais pour nous très intéressant potentiel de clients individuels – à venir davantage passer ses vacances en Suisse. Le service de films et de conférences a organisé diverses présentations de la Suisse auprès d'agences de voyages et de clubs et le service d'information a fait en sorte d'assurer le contact direct avec la clientèle. Les offres forfaitaires conformes au marché, telles que «Swiss Travel Invention» (offre Fly & Rail), se sont révélées d'excellents moyens de propagande.

ISRAËL

Représentation de Tel Aviv

1977 a été une année extrêmement favorable, tant pour le tourisme à destination d'Israël que pour les voyages effectués à l'étranger par les Israéliens. Le nouveau gouvernement libéral fut à l'origine d'impulsions politiques et économiques

fructueuses et la foi en une paix durable au Moyen-Orient provoqua un afflux inattendu de touristes en Israël. Pour la première fois, le nombre des touristes étrangers a dépassé le seuil du million de visiteurs, ce qui représente une augmentation de plus de 25 % par rapport à l'année précédente. Le nombre des Israéliens venus en voyage ou en vacances en Suisse s'est accru, pour sa part, de 15 %. Les raisons de cet essor doivent certainement être recherchées dans la suppression par le gouvernement de l'impôt sur les voyages à l'étranger, ainsi que dans l'autorisation donnée aux touristes d'emporter 3000 dollars avec eux par personne et par voyage.

M. Bruno Greif, représentant de Swissair pour Israël, a été nommé représentant général de l'ONST pour succéder à M. Bernhard Weinert. La représentation a fait un effort spécial en lançant, pour la première fois, des campagnes de propagande d'été et d'hiver. L'offre de Swissair comprenant le logement dans des appartements ou chalets de vacances a été l'un de ses meilleurs atouts. Pour soutenir cette action une campagne publicitaire intensive a été faite sur le thème «Ce n'est pas à ses prix que vous reconnaîtrez si un pays est cher ou bon marché, mais au rapport prix-prestations». En collaboration avec Swissair, 35 agents de voyages israéliens ont été invités à faire un voyage d'étude en Suisse. Plusieurs films de l'ONST ont été présentés à l'occasion de diverses manifestations.

Les efforts déployés pendant plusieurs années pour convaincre que la Suisse n'était pas un pays de tourisme cher commencent à porter leurs fruits. Des campagnes systématiques ont été lancées en faveur des vacances d'hiver et presque tous les tour operators offrent la Suisse dans leurs circuits européens. A l'occasion du 30^e anniversaire de la présence de Swissair en Israël, ainsi que lors d'autres manifestations, des conférences de presse ont éveillé un écho positif en faveur de la Suisse dans les media locaux.

PORTUGAL

Représentation de Lisbonne

Ni la situation politique et économique difficile, ni les persistantes restrictions de devises n'empêchent les Portugais de prendre des vacances à l'étranger. Mais ces touristes préfèrent de plus en plus loger sous la tente pour ménager leur budget de vacances et pouvoir ainsi prolonger leur séjour. Grâce à la projection, par la télévision, du film sur Heidi, la Suisse est devenue très populaire. Des centaines de touristes se sont rendus à Maienfeld et les voyages de groupe organisés par l'ONST dans le pays de Heidi ont connu un beau succès. La principale activité de la représentation a été de diffuser du matériel de propagande dans tout le pays. Le nombre de demandes de renseignements orales et écrites sur les écoles privées, les

camps et cours de vacances, ainsi que sur les stations thermales et établissements de cure a été considérable. En collaboration avec Swissair, diverses vitrines d'agences de voyages ont été décorées et des films ont été prêtés à des écoles et associations. Swissair a en outre organisé des voyages IT à destination de stations suisses. Une grande importance a été attribuée à la visite d'agences de voyages à Lisbonne, Estoril et Cascais.



